

کاغزه بازرگانی یه کان

(سهك .. سه نه د .. كومبیا لا)

و

حوكمی كرىن و فروشتنیان

نووسین و ناماده كردنی

ماموستا : خلیل احمد

له بلاو كراوه كانی سایتی به ههشت

www.ba8.org

هه میشه له گه ئمان بن بو به ره هه می نوی

تیبینی : مافی بلاو كردنه وهی ئه م بابه ته بو هه موو

موسلمانیکه به مهرجی وه کو خوی بلاوی بکاته وه و دهستکاری نه کریت

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ
وَرَسُولُهُ ، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا اللَّهُ الْعَظِيمِ .

خوای گه وره ده فه رموی : ﴿وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ
مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ﴾ [سورة البقرة : (۲۷۵)] .

واته : خوا کرین و فروشتنی چه لال کردوو و سووی چه رام کردوو ،
جا نه وهی ناموژگاری په روه ردگاری پیگه یشت و وازی هیئا نه وهی ده ست
که وتوو به بو خووی کاری لیپرسینه وه شی ده که ویته لای خوا ، به لام نه وهی
ده ست بکاته وه به سوو خووی تا نه وانه جینی شینی ناو ناگری دوزه خن و
ژیانی هه می شه یی تییدا ده به نه سهر .

وه ده فه رموی : ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن
كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ (۲۷۸) فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِن تُبْتُمْ فَلَكُمْ
رُؤُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ (۲۷۹)﴾ [سورة البقرة] .

واته : نهی نه وانه ی باوه پرتان هیئا وه پاریزکار و خواناس بن و واز له
پاشماوهی سوو بهینن نه گهر ئیماندارن خو نه گهر وا نه که ن نه وه جهنگ
له گه ل خوا و پیغه مبه ره که یدا (ﷺ) رابگه یهنن ، خو نه گهر ته وبه بکه ن و
له سوو خووی واز بهینن نه وه ته نها سه رمایه کانتان بو هه یه وه ریگر نه وه نه
سته م ده که ن له قه رزاره کان نه سته متان لی ده کریت .

وه جابری کوپی عه بدولا فه رموویه تی : ((لعن رسول الله ﷺ آكل
الربا وموكله وكاتبه وشاهديه ، وقال : هم سواء)) رواه مسلم .

واته : پیغه مبهری خوا (صلوات الله علیها) نه فرینی کردوو له سوو خور و سوو دهر و نوسه ره که ی و هه ردوو شایه ته که شی ، فهرموویه تی : ئه وانه هه موویان له تاواندا وهک یه کن .

دوای ئه وه : (شیک) یان (سهک) یه کیکه له جوړه کانی کاغزی بازرگانی (الأوراق التجارية) که بریتین له چهند به لگه نامه یه که پابه ندبونیان تیدایه به دانی بریک پاره که به پی ی باو له دوای کاتیکی که م مافی دانه وهی هه یه .

جوړه کانی کاغزی بازرگانی

یه که م : (کو مبیالا) : بریتیه له فهرمانیکی نووسراو به پی ی چهند بارودوخیکی تایبته - که یاسا دیاریکردوو - که سیک که به پراکیشهر حیساب ده کریت ئاراسته ی دهکات بو که سیکی تر که به لیبراو ناو ده بریت داوای ئه وهی لیده کات که بریک پاره ی دیاریکراو له بهرواریکی دیاریکراودا یان شیاوی دیاریکردن بیت بدات به که سی سییه م (که سی که لک وهرگرتوو / مستفید) یان به هه لگری ئه و به لگه نامه یه (حامله) .

دووهم : (سه نه د) : بریتیه له پابه ند بوون به دانی بریک پاره ی دیاریکراو له بهرواریکی دیاریکراودا یان شیاوی دیاریکردن بیت بو بهرژه وهندی که لک وهرگر (مستفید) یان هه لگر (حامل) ی سه نه د .

سییه م : (شیک) یان (سهک) : فهرمانیکه به نوسین ئه و که سه ی پاره ی له بانک داناوه (ئو که سه چ تاک بیت یان کو مپانیا یان حکومت) واژوی دهکات و فهرمان به و بانک دهکات که بریک دیاریکراو له کاتی داوا

کردندا بدات به کهسی سییهم (مستفید) یان به خودی خاوهن پاره که یان
 فهرمانی یان هه لگر (حامل) ی ئه و (شیک) سه که .

جا ئه م کاغزه بازرگانیه به دهسته واژه ی مامه له ی سه رده م
 حیساب ده کرین ، وه مافی سامانی و نه قدی و قهرزی له لابوون جیگیر
 ده کهن ، وه چه ندین تایبه تمه نیان هه یه له وانه :

١ - ئه م کاغزه بازرگانیه به لگه نامه ی قهرزن به شیوازیکی کورت و پوخت
 نوسراوه ته وه .

٢ - فهрман به دانه وه ی تیدا په هایه و نه به ستراوه به هیچ مه رجیکه وه .

٣ - بابه تیان بریکه له پاره که پیویسته بدریت ، ئیستا بیّت یان دواتر .

٤ - ده توانریت به ئاسانی جیگورکی و گواستنه وه ی له نیو خه لکدا پی بکریت .

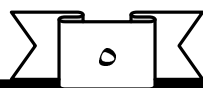
حوکمی دروست کردنی ئه م کاغزه زانه و مامه له پی کردنیان

به کورتی حوکمی دروست کردنی ئه و کاغزه زانه ئه گهر سووی له سه ر
 بیّت یان قازانجیکی به مه رجگراوی تیدا بیّت ئه و زوربه ی زانایان و
 توپژهره وایان ئه سلّه ن به حه رامیان داناوه دروست بکرین^(١).

جا مه گهر ئه وانه ی تیدا نه بیّت ئه و کاته ده توانین بلیین :

پیشه کی ده بی بزانیان ئه م کاغزه زانه له حه قیقه تدا ته نها بریتین له چه ند
 په ره کاغزه زیک چه ند ژماره و شتیکیان له سه ر نوسراوه ، کومه له مافیکی

^(١) بروهانه ئه م سه رچاوانه : (في الشركات ، شركة المساهمة ، فقه الزكاة ، حکم ودائع البنوك ،
 الربا والمعاملات المصرفية ، الإسلام ومشكلاتنا الحضارية ، المعاملات المالية المعاصرة ،
 أسواق الأوراق المالية والمصارف الإسلامية ، بنوك تجارية بدون ربا ، الأعمال المصرفية
 والإسلام) ... هتد .



سامانی و قهرز دهنوینن و جیگیر دهکن ، جا حوکمی ههریهک له مانه نازانریت تاوه کو ئامانج له دروستکردنیان نه زانریت .

سه نه د : ئامانج له دروستکردنی به لگه نامه یه که قهرزیکی دواخراو جیگیر دهکات ، جا جیگیر کردن و پشت ئه ستور کردنی قهرز داخواییه کی شه رعیه و ئیسلام بانگه وازی بو کردوو ، به لام وهک وتمان بانکی سوو خور (سوو / ریبیا) وهرده گری له سهر ئه م جووره به لگه نامه ، ههرچه نه دروستکردنی سه نه د له خودی خویدا حهرام نییه و مه کروهیش نییه به لکو له شه رعیه ئیسلامدا خوازراوه به به لگه قورئان و سوننه ت .

۲ - کومبیاالا : ئه گهر به وردی دیراسه ی کومبیاالا بکهین وهک له پییشه وه پیئاسه مان کرد ده بینی شیوازیکه له شیوازه کانی عه قدی حه واله که شه رعزانان به دریژی حوکمه کانیاان پونکردوو ته وه ، که به کورتی پیئاسه که ی بریتی یه له (نقل الدین من ذمّة إلى ذمّة)^(۲) .

واته : گواستنه وه ی قهرز له گهردنی که سیکه وه بو گهردنی که سیکی تر . وه بزانه له حه واله دا سی لایه ن هه یه :

یه که م : قهرزار . دووم : قهرزدهر .

سی یه م : ئه و که سه ی قهرزه که له جیاتی قهرزار ده داته وه .

ئاینی ئیسلامی پیروز ریگی به گواستنه وه ی قهرز داوه ، چونکه خه لکی پیویستیان پیی ده بیت ، به لگه ش له سهر ئه م کاره سوننه ت و یه کدهنگی زانایانه ، که وابوو ئه گهر حه واله که مهرجه کانی تییدا بوو وه (کومبیاالا) به

^(۲) مغنی المحتاج للشربینی ، نهایه المحتاج للرملی .

شیوازیکی شهرعی نوسرایه وه ئهوا دروسته و کاری پیی ده گریت .

(شیک : سهك) : وه له پیشه وه پیناسه مان کرد فه رمانیکه به بانک که بریکی دیاریکراو پاره بدات به که سی سی یه م یان به خودی خاوهن پاره که یان هه لگری (شیک) ه که .

جا ئه گهر به وردی دیراسه ی ناوه پوکی ئه م پیناسه یه و سه رجه م پیناسه کانی تری (شیک) بکه ین که له کتیبه ئابوری و بازارگانییه کاندایا تومارکراوه ده بینین شیک بریتییه له حه والّه و گواستنه وه ی قه رز یان کردن به وه کیلی بانک له جیاتی خاوهنی پاره که ، جا له پووی نوسینی شیک و به کارهینانی بو ئه و مه به ستانه ی بو ی نوسراوه هیه پریگریک نییه له شه رعدا و ئه میش ده چیته ژیر ئه حکامی حه والّه یان وه کاله وه .

هه روه ها ئه گهر فه رمانه که له لایه ن خاوهنی پاره که وه بوو بو خودی خو ی نه ک که سی سی یه م ئه وه پیی ده گوتریت گیرانه وه (استرجاع) و ئه حکامی سپارده (الودیعة) له خو ده گریت .

دوای ئه و پیشه کییانه ئه و کاغزه زانه ی بو ماده ی (۱۴۰) نوسراون بریتین له جو ری سی یه م واته (شیک) ن ، جا دوای لیکو لینه وه ی نوسراوی سه ر ئه و جو ره کاغزه زانه و دیراسه ی شیک له لایه ن زانیانی پسپوره وه ^(۳) ده رکه وتووه شیک یان حوکمی حه والّه یان وه کاله یان سپارده (ودیعة) له خو ده گریت .

^(۳) پروانه کتیبی : (الخدمات المصرفية) و (موسوعة القضايا الفقهية) و (الأسهم والسندات وأحكامها) و (قضايا فقهية معاصرة في المال والاقتصاد) وه چه ن دین کتیبی تر .

جا (شيك)ى تايىبەت بە ماددەى (۱۴۰) بىگومان سپاردە (وديعة) نىيە چونكە لايەنى سىيەمى تىدايە كەوابوو ھەوالەيە يان ۋە كالە ، ھەر كام لەم دووانە بىت حوكمى بەم شىۋەيەى خوارەو ھە دەبىت :

حوكمى كرىن و فروشتى كاغەزە بازىرگانىيەكان

بنيات لە سەر ئەو ھەموو ئەو كاغەزانە بە ھەموو جۆرەكانىانە ۋە ئەو دەگەيەنن و نوینەرايەتى ئەو دەكەن كە خاوەن يان (واتە) : ئەو كەسەى بۆى نوسراو ھە (قەرزى لاي دەرهينەرى ئەو كاغەزانەيە (شيك) يان (سەنەد) يان (كومبىيال) ، ئەمە لە لايەك و لە لايەكى تىریشەو ھە گۆرپىنەو ھەى دراو (العملة) برىتييە لە ئالوگۆرى پارە بە پارە بە مەرجى دەست بە دەست بوون ، جا لە كاتىكدا ئەو كاغەزانە دارو نىن و نوینەرايەتى قەرزىك دەكەن كەوابوو يەككە لە مەرجەكانى ئالوگۆرى دراو (العملة) لەو مامەلەيەدا نوقسانە بۆيە باتل دەبىت ، بەلام جگە لە زىر و زىو و دراو مامەلەى تىر پىدەكرىت ، چونكە (شت و مەك / السلعة) جگە لە زىر و زىو بە قەرز دەفروشرىت .

ابن رجب لە كتيبى (القواعد) دا ئەلئى : (بيع الصكك قبل قبضها وهي الديون الثابتة على الناس وتسمى صكاً لأنها تُكتبُ في صكك وهي ما يُكتب فيه من الرقِّ ونحوه ، فبيع ما في الصكِّ فإن كان الدينُ نقداً وبيعَ بنقديٍّ لَمْ يَجْزُ بلا خلافٍ لأنه صرفٌ بنسيئةٍ) (۴).

واتە : فروشتىنى (سەك) پىش ۋە رگرتنى لە كاتىكدا قەرزىكە سەلمىنراو ھە

(۴) القواعد : (۱ / ۳۹۶) نقلاً عن كتاب الأسهم والسندات وأحكامها ص : (۳۱۶) .

له سهر دهرهینهری ، وه پیی دهگوتریت (صِکاک) چونکه له (صِکاک)دا
دهنوسریت که بریتییه لهو شتانهی تییدا دهنوسریت وهک پیست و شتی
تر . *

جا ئه وهی تییدایه دهرهینهریته وه ئه گهر قهرزه که دراو (نقد) بوو وه فروشرا
به دراو (نقد) دروست نییه به بی جیاوازی زانایان چونکه ئالوگوره به قهرز .
له م قسانه ی (ابن رجب) ئه وه مان دهسده که ویت که :
یه که م : ئه وهی له و کاغزه زانه دا دهنوسریتته وه قهرزن .

دووهم : گورینه وه دراو به دراو (بِيعُ نَقْدًا بِنَقْدٍ) ئه بی دهست به دهست بی .
وه پرسیار کراوه له شیخ (محمد بن صالح العثیمین) په حمه تی خوی لیبت :
(ما حکم التعامل بالشیکات فی بیع الذهب إذا كانت مستحقة وقت البيع حیث إن
بعض أصحاب الذهب يتعامل بالشیکات خشية علی نفسه ودراهمه أن تُسرق منه ؟
فأجاب : لا يجوز التعامل بالشیکات فی بیع الذهب أو الفضة ، وذلك لأن
الشیکات لیست قبضاً ، وإنما هی وثیقه حواله فقط بدلیل أن الذي أخذ الشیک لو
ضاع منه لرجع علی الذي أعطاه إياه ، ولو كان قبضاً لم يرجع علیه ، وبيان
ذلك أن الرجل لو اشترى ذهباً بدرهم واستلم البائع الدرهم فضاعت منه لم يرجع
علی المشتري ، ولو أنه أخذ من المشتري بالثمن ، وهذا دلیل علی أن الشیک
لیس بقبض ، وإذا لم یکن قبضاً لم یصح البیع ، لأن النبی ﷺ أمر ببیع الذهب
بالفضة أن یكون یداً بیداً إلا إذا كان الشیک مصدقاً من قبل البنك واتصل البائع بالبنک
وقال : ابقِ الدرهم عندک ودیعةً لی فهذا قد یرخص فیهِ) (۵).

* ئیستا له کاغزه دا دهنوسریت .

(۵) فتاوی البیوع فی الإسلام ص : (۷۷) .

واته : حوکمی مامه له کردن به چه کی دراو له فروشتنی زیږدا چی یه ؟
 نه گهر نه و چه که مافی وهرگرتنی هه بیټ له کاتی نه و فروشتنه دا چونکه هه ندی له
 زهږه نگره کان کار به چه کی دراو ده کهن ، له خوئی و پاره که ی ده ترسی که
 لی ی بدزیت ؟

نه ویش وه لآمی داوه ته وه :

دروست نییه له فروشتنی زیږ یان زیودا مامه له به چه کی دراو بکریت
 چونکه چه کی دراو حیسابی وهرگیراوی بو ناکریت ، به لکو ته نها
 به لگه نامه ی حه واله یه و به س ، به به لگه ی نه وه ی نه و که سه ی نه و چه که یه
 وهرده گریټ نه گهر لی ی ونبیټ ده گه ریټه وه بو سهر نه و که سه ی پییداوه
 ، جا نه گهر شتیکی وهرگیراوی بیټ ناگه ریټه وه بو سهری ، پونکردنه وه شی
 نه وه یه نه گهر پیاو زیږی کپی به چه ند دیره میک و فروشیاره که نه و
 دیره مانه ی وهرگرت و دوا ی نه وه لی ی ونبوو ناگه ریټه وه بو سهر که سی
 کپیار ، نه مه به لگه یه له سهر نه وه ی (شیک) وهرگیراوی نییه ، جا نه گهر
 وهرگیراوی و له ده ستدا نه بوو نه وه نه و فروشتنه دروست نییه ، چونکه
 پیغه مبهری خوا ﷺ فه رمانی کردوو فروشتنی زیږ به زیو نه بی ده ست به
 ده ست بی ، مه گهر نه و چه که یه په سه ند و قه بولکراویټ له لایه ن بانکه وه
 نه جا فروشیاری زیږه که په یوه ندی بکات به بانکه وه و بلیټ نه و
 دیره مانه ی له و چه که دا هاتوو وه (سپارده / ودیعه) لای خوټ بهیله وه
 ، نه مه له وانه یه روخسه تی پیبدریت .

ده بینی نه م زانایه ش که که سایه تیه کی ناسراو و یه کیک بوو له پیشه وایان
 له م سهرده مه دا نه لی : نه م چه که ته نها به لگه نامه ی حه واله یه .

وه پرسیار کراوه له شیخ (ابن باز و عبد الرزاق عفی عنهما) و عبد الله غدیان) په حمه تی خویان لیبت: (هل بیع الشیكات أو الكومبیالات حلال ولو كان بالخسارة أي أقل من الثمن المكتوب؟
الجواب / بیع الشیكات على الكيفية المذكورة لا يجوز لما فيه من ربا النساء و ربا الفضل)^(٦).

واته : ئایا فروشتنی شیک و کومبیالا دروسته ئه گه ر بیټ و به زهره بیفروشتنی واته : به که متر له و به هایه ی که تو مار کراوه له چه که که دا ؟
وه لام : فروشتنی شیک به و شیوه یه ی له پرساره که دا هاتوو دروست نییه له بهر ئه وه ی هر دوو جوړی سووی دواخستن و زیاده ی تیډایه .

وه له وه لامی پرسیارکی تر دا زانایان (ابن باز ، عبد العزيز آل الشيخ ، عبد الله غدیان ، صالح الفوزان ، بكر أبو زيد) ده فه رموون : (لا يجوز بیع و شراء سندات النقود الحاله والمؤجلة بأقل مما فيها أو أكثر مما فيها لأن ذلك يُعتبر من صريح الربا ، وقد اجتمع في هذه المعاملة ربا الفضل و ربا النسبة وكلاهما مُحَرَّم بالنص)^(٧).

وه پرسیار کراوه له زانای گه وره و فه رمووده ناسی سه رده م شیخ ئه لبانی په حمه تی خوی لیبت: (هل يجوز بیع الصك إلى إنسانٍ آخر غير صاحب الصك؟ له وه لامدا فه رمووی : طبعاً هذا لا يجوز إطلاقاً لأن هذا ربا ، لا يجوز أن يُباع السند الذي قيمته ألف بتسعمائة مثلاً لأن هذا شراء النقد بأقل

(٦) فتاوى اللجنة الدائمة للبحوث العلمية والإفتاء : (١٣ / ٣٣٣) .

(٧) فتاوى اللجنة الدائمة للبحوث العلمية والإفتاء : (١٣ / ٣٣٥) .

من قيمته ، وهذا هو عينُ الربِّا ، ولكن الذي يجوز : يجوز لصاحب الحق (مالك الصك) أن يتنازل عن حقه عند المدين ، أمّا بطريق البيع والشراء بأقل فهذا لا يجوز ...^(٨).

به كورتی واته : كړین و فروشتنی چهك دروست نییه چونكه ریبایه .
وه پرسیار كراوه له شیخ (صالح الفوزان) خوا بیپاریزیت : (أردت شراء عملة أجنبية أو ذهب وحسبت القيمة بالدولار ودفعت السعر بالريال السعودي ثم أعطاني البنك مقابل العملة شيكًا بالعملة التي اتفقت على شرائها مع البنك، هل هذا جائز أم لا ؟

له وه لامدا فه رموی : بيع العملة بالعملة يسمى صرفاً ، إن اتحد الجنس بين العملتين اشترط الحلول والتقابض في المجلس والتساوي في المقدار، وإن اختلف الجنس بين العملتين جاز التفاضل ووجب التقابض في المجلس بأن يسلم العملة ويستلم العملة لا بديلة عنها في المجلس ، والشيك لا يعتبر قبضاً وإنما هو سند فقط، لو ضاع أو تلف رجع على من أعطاه إياه يطالب بحقه ولو كان قبضاً ما ساغ له الرجوع لأنه قبض حقه ، والحل الصحيح أن يقبضه العملة البديلة ويحولها إلى البلد الذي يريد^(٩).

كهواته كړین و فروشتنی چهكى ماددهی (١٤٠) به پاره چ به دؤلار بیټ یان به دینار به كه متریان به زیاتریان به به رامبه ر بیټ حه رامه و به لكو سوو خواردنی تیډایه په نا به خوا له رزقی حه رام !

^(٨) أشرطة سلسلة الهدى والنور ، الشريط رقم : (٢٦١ / ٥) .

^(٩) الممنتقى من فتاوى الشيخ الفوزان الفتوى رقم : (٣١٦) .

لە كۆتايىدا داوام وايە لە موسلمانان ئەوانەى ئالوگۆرى دراو دەكەن (الصيارفة) ۋەك چارەسەرىك بۆ خۆ لادان لەم كارە ھەرامە بۆ خۆيان و موسلمانانىش ئەگەر لە توانايندا ھەيە بە بەرامبەرىكى (مەشروع و مەعروف و مەعقول) ئەو چەكانە ۋەرگرن بە بى كرىن ئەنجا بۆيان بگۆرنە ۋە لە بانك پاشان لە ھەقى ئەم كارە كرى (عمولە) لە خاۋەنى ئەو چەكانە ۋەرگرن (إن شاء الله) رزگارمان دەبىت لەو كارە ھەرامە .

وصلى الله على محمد وعلى آله وصحبه وسلم أجمعين .

سەرچاۋەكان

بۆ ئامادەكردنى ئەم بابەتە راستەخۆ سوودم لەم سەرچاۋانە ۋە

ۋەرگرتوۋە :

- ۱ — فتاوى اللجنة الدائمة للبحوث العلمية والإفتاء .
- ۲ — فتاوى البيوع في الإسلام .
- ۳ — الأسهم والسندات وأحكامها .
- ۴ — الخدمات المصرفية وموقف الشريعة الإسلامية منها للدكتور صلاح الدين عنزي .

۵ — بحوث فقهية في قضايا اقتصادية معاصرة لمجموعة من الدكاترة الباحثين.

۶ — قضايا فقهية معاصرة في المال والاقتصاد للدكتور نذیر حماد .

تأماده کردنی : خه لیل ته حمه د

کوردستان / که لار

(۰۷۷۰۱۵۸۰۵۲۲)